

IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH GALATAS

Pablo cahuní kalhén cristianos xalac Galacia

¹ Aquit Pablo clitanú apóstol ni xlacata quinta-lachcacanít o quintamalakachanít lacchixcuhuín nacakchihuínantapulí, tó, aquit clitanú apóstol porque Jesucristo quilacsacnit y na chuná Dios Ixticú tí malacastacuánih çalinín.

² Aquit y xamakapitzi quintaçam tí quintatalamana cçamalakachaniyán jaé carta xlacata nacamaktayayán huixín litacamán tí lipahuanatit Jesús katunu çachiquín pulataman Galacia.

³ Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

⁴ Quimpuchinacán Jesucristo litamáxtakli namaknicán xlacata naxokonán quintalakhincán nima minini naxokonáu y naquincalakmaxtuyán jaé lixcájnít çaquilhtamacú la ixlachcanít Dios Quinticucán

⁵ tí minini nalakachixcuhuyáu canicxnihuá quilhtamacú. ¡Chuná calalh, amén!

Pablo calipuhuán tí sok taktzonksuá tú çamasínih

⁶ Aquit snun clipuhuán la huixín sok aktzonksuapanántit Dios tí çalakalhamanítán y çalacsacnitán nacalakmaxtuyán Cristo; huixín takokepanántit tunuj tachihuín la nataxtuniyátit.

7 Pero aquit tancs ccahuaniyán huata tlan nataxtuniyátit para takokeyátit tú ccamasiniñtán. Huixín aklhuhuañnampanántit porque makapitzi tatzaksá talakxtapalí la masiniñt Cristo natataxtuní cristianos.

8 ¡Dios camalaktzánkelh namá tí camasiniyán tunuj tachihuín la nataxtuniyátit, ni quincuenta para aquit o chañum ángel xalac akapún!

9 Aquit ccahuanín tú ixama quixtaxtú y chí ccahuaniparayán: ¡Para chañum camasiniyán tunu tijia la nataxtuniyátit ni la ccamasiniñtán, Dios camaxokónilh ixtakskahuín!

10 ¿Puhuanátit cputzama quilipahuanaú acxni cchihuínán, o cputzama quilipahualh Dios? Tó, aquit ni clacputzama quilipahuántit huixín, aquit clacputzama quilipahualh Dios xlacata tlan nacñitanú ixapóstol Cristo tí namakantaxtí ixtascújut.

Pablo ñitanú apóstol porque Jesucristo ñilhcalh

11 Ñitacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata namá talacapañtacni ñima ccamasiniyán la nataxtuniyátit, ni lacchixcuhuín talacsacñit,

12 ni para chañum cristiano tí quimañcaxcaxtíñilh. ¡Tú aquit cmasí quimañcaxcaxtíñilh pñhuá Jesucristo!

13 Cpuhuán huixín kaxpatñitántit la xackalhi quinkásat acxni xacmakantaxtí la talismaniniñt judíos talakachixcuhuí Dios, la ixquintimakasitzi y xaccaputlaká namá tí Dios ixcalacsacñit naltipahuán Jesús, y la xaclacputzá naccalactlahuá.

14 Lata quilihuakcán judíos xalac Israel tí ccañtañtacli y xacmakantaxtiyáu tú ixquincamasiniñtán quinañicún, aquit mañ

scarancua xacnacputzá xacmakantaxtí tú ixtalismaninít quinatícún.

¹⁵ Pero Dios tí cacxilhlacachán ixcamán quilácsacli antes naclakahuán y quilíhcalh

¹⁶ naclilacahuánán Ixkahuasa Jesús xlacata nacmakahuaní ixtachihuín la tlan natataxtuní tí nī judíos. Y acxni Jesús quintachihuínalh aquit nítí calh maksquín lītlan,

¹⁷ nī para calh cacxila xalakmakán apóstoles nac Jerusalén xlacata naquintahuaní tú quilítláhuat; aquit nī cmakatzánkalh quilhtamacú y calh tuncán nac pulataman Arabia y astán ctaspitpá nac Damasco.

¹⁸ Y nī campá tuncán nac Jerusalén hasta ixliaktutu cata astán calh, y aná clakápasli Pedro y ctalatámalh akcuquitzis chichiní.

¹⁹ Aquit nī ccacxilhli xamakapitzi apóstoles huata Santiago ixtacam Quimpuchinacán na ctachihuínalh.

²⁰ Dios catzī nī cakskahuinama y tú ccahuanimán huak xlicana.

²¹ Astán acxni ctáxtulh nac Jerusalén calh pakán nac Siria y Cilicia.

²² Nac pulataman Judea cristianos tí talipahuán Jesús nī xquintalakapasa porque nīcxni ixquintacxilhnít.

²³ Huata ixtakaxmatnít la ixquilichihuínancán: “Namá tí nī ixcacxilhputún tí talipahuán Jesús chí makahuanīpulá tachihuín nīma ixlactlahuaputún xapulh.”

²⁴ Y huak ixtapaxcatcatzīnī Dios tú ixtlahuanit quilataca.

2

Xamapitzi apóstoles tamatlání tú masí Pablo

¹ Ixliakcutāti cata āstān campá nac Jerusalén, ccatáalh Bernabé y Tito.

² Aquit calh porque Dios quimacxcatzínih caccatachiuínalh tí ixtapuxcún cristianos tí talipahuán Jesús. Acxni huak tatamástkli ccalacspínih tú ccamasíní tí nī judíos xlacata natataxtuní, porque nī clacasquín tí nahuán nítú limacuán tú ctlahuanit o tú ctlahuama.

³ Xlacán tamatlánih tú cmasí y masqui quiamigo Tito tí xactān nī judío ixuanit nī taktlakahuácalh cacircuncidárlalh.

⁴ Cpuhuán nítí ixtilihuánih cacircuncidárlalh para nī ixtitapaktánulh makapitzi cristianos tí licatzi talitanú talipahuán Cristo xlacata naquincascaliyán huanchi nī cma kantaxtiyáu lactzu lactzú ixley Moisés aquín tí clipahuanáu Cristo. Ixtalacasquín scarancua cacma kantaxtíu ixley Moisés xlacata ixley Moisés naquincakalhiyán la ixtachín.

⁵ Pero aquín nī ccalimakxtakui caquincakastacyahuán xlacata huixín nī naklhuuatnanátit tancs nacanjlayátit la malacnunit Cristo calakmaxtú cristianos.

⁶ Namá xanapuxcún tí talipahuán Cristo nī quintahuánih nī chuná tú ccamasíní cristianos. Chí cama cahuaniyán xlacata aquit nī pucuta quincuenta para laclanca namá xanapuxcun cristianos porque Dios acxtum calicxila cristianos.

⁷ Xlacán nī taklhuuátnalh tamakacháxilh xlacata Dios ixquililhcanit naccahuaní tí nī judíos

la natataxtuní na chuná la Dios lílhcalh Pedro nacaḥuaní judíos la natataxtuní.

⁸ Namá Dios tí maḷakáchalh Pedro nacamaḷalhchihuíní judíos na quimaḷakáchalh aquit naccamaḷalhchihuíní tí nī judíos.

⁹ Namá tí ixcaḷimaṇucán xalactalipau y napuxcun cristianos, Pedro, Jacobo y Juan, nī taklhuḥuátnalh tacanájlalh Dios ixquimacamaxquínit jaé tascújut y tamaḷlánilh aquit y Bernabé nacaṇáu caliscujáu tí nī judíos y xlacán nataliscuja judíos y xlacata nī nacpuhuanáu ixtakskahuinama quincamakachipán la amigos.

¹⁰ Huata quincamaksquín nī cacaktzonksuáu ccamaktayayáu pobres tí talamaṇa nac Jerusalén y aquit siempre ctzaksanīt cmaḷkantaxtí.

Pablo lacaquilhní Pedro

¹¹ Pero maktum acxni Pedro alh nac Antioquía, laṭa tzamacán nac ixlacán clilacaquilhnilh tú ixtlahuama,

¹² porque xlá xapulh ixcaṭahuayán tí nī judíos talipahuán Cristo; pero acxni táchilh nac Antioquía makapitzi tí ixcaṭpuxcún Jacobo tzúculh limakxtaka caṭahuayán porque ixcajicuaní tú natahuán amá lacchixcuhuín tí ixtalacasquín cat-acircuncidárlalh cristianos.

¹³ Xamakapitzi judíos xalac Antioquía tí ixtalipahuán Cristo na tzúculh tamakslihueké Pedro xlacata natatalacatlānī ixlacatīn namá judíos tí taminīt, hasta quiamigo Bernabé na ixmakacaṇajlanītá.

14 Aquit ñi cmatlánih tú ixtatlahuamaña porque ñi ixtamakantaxtimana la lacasquin Cristo nalatamayáu aquín tí quincalakmaxtunitán y lata cacapulhuhua cuánih Pedro: “Huix judío pero ñi lápat la judío, huix lápat la chatum tí ñi judío, entonces, ¿huanchi lacasquina namá tí ñi judíos catalatámah la talismaninít judíos?

15 Huix y aquit ña judíos lata tilakahuáu, ixpuhuanáu Dios quincamatunujnitán ñi nacatatalakxtumiyáu tí ñi tamakantaxtí ixley Moisés.

16 Pero chí aquit y huix catziyáu xlacata ñi lá tí ama taxtuní caj xlacata makantaxtí ixley Moisés, aquín catziyáu huata ama taxtuní tí lipahuan Cristo. Como aquín ñi lá scarancia makantaxtiyáu ixley Moisés, lipahuanáu Cristo xlacata yaj najicuaniyáu malacatzuhuyáu Dios masqui kalhiyáu talakalhín, porque ñi lá tí ama talacatlaní ixlacatin Dios caj xlacata makantaxtí tú limapaksinán Moisés.”

17 Para aquín tí lipahuanáu Cristo xlacata nataxtuniyáu makachakxiyáu astán kalhiyáu mas talakalhín porque ñi makantaxtíu ixley Moisés, entonces ¿Cristo quincamatlahuín mas talakalhín porque quincamalacnunín ama quincalakmaxtuyán masqui ñi camakantaxtíu ixley Moisés?

18 Tó, porque para aquit malacatzuquipará tú xaclactlahuanit, entonces huata aquit clín cuenta tú quitaxtú astán.

19 Aquit ctzáksalh camakantaxtí ixley Moisés xlacata nactaxtuní, pero climáxxtakli porque camacháxkih ñi lá huak camakantaxtí; chí

ccatzí ctaxtunin̄it porque cmaklht̄inalh tú quimalacn̄unilh Dios.

²⁰ Xapulh xacpuhuán macuán quilatámat porque xacmakantaxtí ixley Moisés, pero acxni n̄ilh Cristo nac cul̄us lactlahuakolh. Chí quilatámat cmamaxqūin̄it Cristo, huá mapaksí quilatámat y masqui ckalhí quimacni la caṭihuá chixcú, chí quilatámat macuán porque clipahuán Cristo. Xlá quilakalhámalh hasta litamáxtakli namaknicán xlacata naxokonán quilacata.

²¹ Aquit n̄i clakmakán tú cal̄itlán malacnú Dios porque para chaṭum chixcú lipahuamputún tlan ixtaxtún̄ilh caj xlacata namakantaxtí ixley Moisés entonces n̄itú limacuán la n̄ilh Cristo.

3

Tí lacputzá makantaxtí ixley Moisés n̄i tancs catzí ama taxtun̄i

¹ Aquit ccal̄ilakaputzayán huixín litacamán xalac Galacia. ¿Ticu camaklhuatn̄in naktzonksuayátit tú tláhuah Jesucristo milacatacán acxni n̄ilh nac cul̄us?

² Clacasquín quilaḥuaníu, ¿Dios camalakachan̄in Espíritu Santo porque makantaxt̄itit ixley Moisés, o porque lipahuántit Cristo tí cal̄itachihūinancántit?

³ ¡Laktakalh̄in lacchixcuhūin! Dios camaxqūin Ixespíritu masqui n̄i ixmakantaxt̄iyátit ixley Moisés, ¿nicu lipuhuanátit chí mas nacalalalhamanán para makantaxt̄iyátit?

⁴ Aquit xacpuhuán ixcamacuanin̄itán la Dios camasinin̄itán camaktakalhn̄itán, pero max cak-tzánkalh.

5 Porque aquit ccatzí xlacata acxni Dios camalakachánin Espíritu Santo y caťláhualh laclanca ixtascújut nac minacujcán, ni calakalhamán porque maķantaxtítit ixley Moisés, sino porque lipahunátit Cristo tí calitachihuinancanítantit.

6 Camán camalacapastacayán Abraham, xlá lipáhualh tú malacnúnilh Dios huá xlacata Dios limácalh la ni cakálhilh talakalhín.

7 Huixín na milicatztícán xlacata Dios calimacán xlicana ixlitalakapasni Abraham tí tacanajlá tú malacnú.

8 Porque nac Escrituras, Dios huan la ixcaxilhlacachinít ama calakmaxtú cristianos tí ni judíos para talipahuán la canájlalh Abraham, y laťa amá quilhtamacú timalacnúnilh: “Aquit cama calakalhamán cristianos xala canihúa pulataman la clakalhamanítán huix.”

9 Huá ccalihuaniyán Dios calakalhamán tí tamakslihueké la Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios.

10 Aquit ccahuaniyán, namá tí talacputzá tamakantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní Dios chuné calaclhcánilh: “Capátihl tú akspulá namá tí ni tamakantaxtí huak laťa tú huan ixley Moisés.”

11 Aquit clacasquín tancs camakachaxítit xlacata ni lá tí ama taxtuní caj xlacata maķantaxtilh ixley Moisés pues nac Escrituras huan: “Tí tancs canajlá la malacnú Dios ama calakmaxtú cristianos, namá ama taxtuní.”

12 Dios na huan: “Tí tamakantaxtiputún ixley Moisés xlacata nataxtuní tamaclacasquiní nitú

natalimakatzanká tú limapaksinán Dios.” Pero tí chuta taxtuniputún huata calipáhualh Dios.

13 Porque Cristo quincalacatitayán nī naxokonañau aquín tí nī lá ixmakantaxtiyáu ixley Moisés y Dios limánulh la catzacátnalh xlacata naxokónán. Porque nac Escrituras huan: “Namá tí akxtokohuacacán nac aktum quihui caxokónalh ixtatzacátni.”

14 Dios limákxtakli caxokónalh Cristo xlacata tlan nacalakalhamán tí nī judíos tí natalipahuán la malacnúnilh Abraham xlacata tí lipahuán tlan namaklhtinanáu Espíritu Santo la malacnúñit Dios.

Dios malácnuhlh Cristo y makantáxtihl

15 Litacamán, clacasquín calilacapastacnántit la talá mintacristianoscán: Para çatum chixcú huí tú malacnúñi o laclhcaní tunu ixtacristiano y firmarlini aktum cápsnat, nī lá tí lakxtapalí o limahuacá.

16 Na chuná Dios malacnúnilh Abraham huí tú ixama maxquí ixlitalakapasni, Dios nī huánilh: “huak militalakapasni”, la calichihuínalh huak cristianos; y jaé ixlitalakapasni Abraham litanú çatum chixcú Cristo.

17 Aquit clacasquín camakachaxxitit xlacata Dios huí tú malacnúnilh Abraham y tú malácnuhlh nī lá lakxtapalí ixley Moisés nīma mástalh aktati ciento atipuxum čata astán, porque entonces Dios min litamakxtaka akskahuiná.

18 Calacpuhuántit para çatum cristiano tlan ixtatúnilh caj xlacata makantaxtí ixley Moisés, entonces tú malacnúnilh Dios, nitú limacuán; pero calacapastáctit Dios malacnúnilh Abraham huí tú

ixama ma_xquí caj xlacata canájlah ma_squi ni ixt-lahuanit lanca tascújut.

19 Entonces, ¿huanchi Dios mástalh ixlimapaksín? Dios mástalh ixlimapaksín xlacata nacama_sini cristianos la takalhi talakalhín. Dios camá_xquilh ángeles catamacamá_xquilh ixlimapaksín Moisés y xlá camá_xquilh cristianos, pero huata ixama macuán hasta namín Cristo ixlitalakapasni Abraham la malacnúnilh Dios.

20 Pero acxni Dios talaccá_xlalh Abraham pihúa Dios tachihuínalh ni maclacásquilh namalakachá ixlakapuxoko.

Ixley Moisés na tlan camacuaní cristianos

21 Ixley Moisés na tlan camacuaní cristianos, pero huí tí tlan lacpuhuán: “¿A poco ixley Moisés lakmakán tú malacnúnit Dios?” ¡Tó! Ni lakmakán porque para tlan ixtataxtúnilh ixlacatín Dios tí tamakantaxtí ixley Moisés,

22 nac Escrituras ni ixuá xlacata huak cristianos calikalhi la tachín ixtalakahincán. Para huak takalhi talakalhín tamaclacasquín talipahuán Cristo la malácnulh Dios nacaxapaní ixtalakahincán cristianos.

23 Xapulh ixley Moisés ixquincakskalhlimán la ixtachín, pero Dios ixlachcanit natakokeyáu chatum tí naquincalakmaxtuyán.

24 Xapulh ixley Moisés ixquincakskalhlimán la chatum kokaná akskalhín actzú skata; pero acxni milh Cristo yaj maclacasquínáu ixley Moisés nalitaxtuniyáu, porque la lipahuanáu takasáu mas tlan tijia nima natakokeyáu xlacata

tlān namalacatzuhuiyáú Dios maṣqui kalhiyáú talakalhín.

²⁵ Chí como Cristo minittá y huá lipahuanáú yaj maclacasquináú ixley Moisés naquincahuaniyán la tlān nataxtuniyáú.

²⁶ Huak huixín tí lipahuanátit Jesús Dios calimanuyán ixcaman,

²⁷ porque huak huixín tí takmununítantit nac ixtapáksit Cristo tatalakxtumítit nac mintalacapaṣtacnicán y litanuyátit la calhkamátit.

²⁸ Dios ni caso tlahuá tí judío, tí griego, tí stacnit la tachín, tí libre lama, tí chixcú o tí puscat porque chatunu cristiano tí talipahuán Cristo talitanú la chatum cristiano.

²⁹ Y tí tatalakxtumínit Cristo Dios limacán ixlitalakapasni Abraham, y tí litanú ixlitalakapasni Abraham na ama makhlinán tú Dios malacnūnīit.

4

Dios lálhcālh ama calakmaxtú cristianos maṣqui ni lá tamakantaxtú ixlīmapaksín

¹ Chí clacasquin calilacahuānamparátit chatum actzú limaxken, para ixticú tamakxtaka herencia ni lá lactlahuá tú kalhí, min litamakxtaka la taṣacua.

² Porque ixticú putzá tí nacuentaja y namak-takalhní tú kalhí hasta acxni lálhcālh ixticú namacamaxquicán tú xlá.

³ Aquín na chuná ixquincaquītaxtuniyán xapulh, antes namín Cristo ixlitanūmanáú la ixtaṣacua o ixtachín tú cristianos ixtalīzmanīnīit tatlahuá xlacata natataxtuní.

4 Pero acxni chalh quilhtamacú nima ixlaclhcanit Dios, malakáchalh Ixkahuasa caquilhtamacú y malakahuánilh chatum puscat nac ixpulatamancán judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés

5 xlacata tlan nacalakmaxtú namá tí talitanumaña la ixtachín ixley Moisés y Dios nacalimanú ixcamán tí calakalhamán.

6 Entonces xlacata nití napuhuán ni ixcam Dios xlá malakáchalh nac quinacujcán Ixespíritu Ixkahuasa tí tlan quincatahuaniyán Dios: “Tata huix Quinticucán.”

7 Huá ccalihuaniyán tí Dios limanú ixcam yaj litanú ixtachín ixley Moisés y ama maklhtinán tú malacnunit ama camaxquí tí talipahuán Cristo.

Pablo lacapastaca ixtátat

8 Huixín tí ni judíos antes nalipahunátit Dios ixcalipahunátit pulaktumín tí ixcalikalhiyán la ixtachín ixcalakachixcuhuyátit.

9 Pero chí acxni takasnítántit xastacnán Dios, o mas tlan huancán catakasnitán Dios, ¿nicu lipuhuanátit litanuparayátit ixtachín tú cristianos talismaninít tatlahuá xlacata natataxtuní?

10 ¿Huanchi camakslhuekeyátit judíos tí talimacán makapitzi chichiní, makapitzi papá, makapitzi quilhtamacú o makapitzi cata mas lalanca xlacata Dios mas nacalakalhamán?

11 Chí cpuhuán quintascújut nitú limacuanit la ccamakalhchihuininítán.

12 Litacamán, aquit xalitanuma ixtachín ixley Moisés, pero chí climakxtaknit y chí huixín lacputzaparayátit litanuyátit ixtachín xlacata

nataxtuniyátit. Aquit clacasquín calimáxtáktit la aquit climáxtakli.

¹³ Pues huixín catziyátit caj xlacata aktum tátat nima ckalhí clitamáxtakli nac Galacia, acxni xlahuán ccalitachihuínán la nataxtuniyátit.

¹⁴ Pero huixín ni quilaxcajnú porque ni quilalakmakáu, ni para quilatzonkcatzanú, cha quilamakhtináu la chatum ángel tí camalakachanín Dios o la pihúa Jesucristo cacatachihuínán.

¹⁵ ¿Aquit ni ccatzi nicu alh mintapaxahuancán nima maklhcatzítit? Amá quilhtamacú aquit ccatzi lipaxáu ixtimatlanítit cacamaxtunicántit milakastapucán xlacata naquilamaxquiyáu para chuná xactiaksánalh.

¹⁶ Chí cpuhuán max ama quilasitziniyáu caj xlacata ccahuaninítán tú clacpuhuán milacatacán.

¹⁷ Pero clacasquín camakachaxítit xlacata namá tí camakluhuatnimán ni xlicana calakalhamanán, xlacán talacasquín caquilalakmakáu xlacata nakaxpatátit tú tamási.

¹⁸ Aquit ni ccalimapaksiman ni cacaxpáttit tunu makalhtahuakenanín, pero catamásilh xlicana calakalhamanán, ni huata acxni quintacxilhmaña catamásilh xlicana quintalalakalhamán.

¹⁹ Aquit ccalakalhamanán la quincamán y snun ccaliakxtakajnamán na chuná la chatum puscat akxtakajnán acxni ama lakahuán itskata y lacasquín ixlakalhualhá. Max cakxtakajnama nahuán hasta nacacxila yaj putzayátit lactzu lactzú la nalakachixcuhuiyátit Cristo xlacata xlicana nacalakmaxtuyán.

20 ¡Clacasquín stuj xacchalh nac mimpulatamañcán xlacata maś tancs xaccatachiñán pues juú ixlimákat ñi ccatzi tú naclahuá!

Abraham cakalhi chatuy ixtachat

21 Huixín tí lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata nataxtuniyátit camán cakalasquiniyán: ¿ñi likalhtahuakanítantit tú páxtoklí Abraham?

22 Nac Escrituras huan xlacata Abraham cakálhilh chatuy ixlakahuasán: chatum takálhilh puscat tí itstacanit la squití ixuanicán Agar y xachatum takálhilh chatum puscat tí libre ixlama.

23 Ixkahuasa amá puscat tí itstacanit lakáhualh porque Abraham tatalakxtúmih, pero ixkahuasa amá puscat tí libre ixlama lakáhualh porque Dios mañacnúnih ixlacasquín catakálhilh itskacacán.

24 Aquit clacasquín calilacahuñántit jaé chatuy lacchaján la Dios mañtanit tipatuy tijia la natataxtuní ixcamán. Xlahuán puscat Agar tlan limalacastucáu tí talitanú la tachín tí tamakantaxtí ixlimapaksín Dios ñima mástalh nac Monte de Sinaí.

25 Jaé Monte de Sinaí tamakxtaka nac pulataman Arabia, y aná lilakapascán Agar y tlan limalacastucáu Jerusalén xala caquilhtamacú ñima lilhcañit Dios la tachín caktlahuacacacán natamakantaxtí ixley Moisés para tataxtuniputún.

26 Ixlíchatuy ixpuscat tí libre ixlama tlan limalacastucáu Jerusalén xalac akapún y aquín litanuyáu ixcamán.

27 Huá jaé ixlichihuñán Isaías acxni huá:

Capaxahua huix puscat tí n̄ lá ixmakastacnán;
caktasa lāta paxahuaya huix tí n̄icxni ix-
maklhcatz̄in̄it̄ lā malakahuanicán skata.

Porque amá puscat tí ixlakmakancan̄ittá ama
cakalhí mās camán

que amá tí tatalanxtum̄in̄it̄ ixtakolú.

²⁸ Litacamán, aquit clacasquín camakachax̄it̄it̄
xlacata aquín ixcamán Dios tí camalacn̄unican̄it̄
tapaxahuán̄ n̄a chuná lā Dios malacn̄un̄ilh Abra-
ham ama lakahuán̄ ixkahuasa Isaac.

²⁹ Chí qūitax̄t̄ujcú lā amá quilhtamacú acxni
ixkahuasa tí takáhl̄ilh itsquití, n̄i ixacx̄ilhputún
ixkahuasa tí malakachán̄ilh Dios.

³⁰ Pero nac Escrituras huan lā huán̄ilh Dios
Abraham: “Namá squití cataktlakal̄ipi ixkahuasa
porque n̄i clacasquín n̄a calipax̄áhualh tú cla-
clhcan̄in̄it̄ cama māxquí ixkahuasa mimpuscat tí
libre lama.”

³¹ Litacamán, yaj caktzonksuátit xlacata aquín
tatalacastucáu ixcamán xalibre ixpuscat Abra-
ham, n̄i tatalacastucáu ixcamán amá squití tí it-
stacan̄it̄.

5

Tí tax̄t̄un̄iputún ixacstu, Cristo nitú limacúan

¹ Litacamán, Cristo quincalakmax̄t̄un̄it̄án
xlacata yaj nal̄itanuȳáu lā ixtach̄ín ixley Moisés.
¿Huanchi n̄i tancs canajlayátit̄ xlacata huá
calakmax̄t̄un̄it̄án? ¿Huanchi actahuacayátit̄
l̄itanuparayátit̄ lā tach̄ín?

² Aquit Pablo n̄i aklh̄uhua tachihuín
cçahuaniyán, para circuncidarlaputunátit̄

xlacata nataxtuniyátit nítú calimacuaniyán tú tláhualh Cristo,

³ porque catihuá tí circuncidarla xlacata nataxtuní tamaclacasquiní namakantaxtí huak lactzu lactzú tú limapaksínán ixley Moisés

⁴ y entonces Cristo kalhtaxtú, lakmakán ixtalakalhamán Dios nima malacnú porque ixacstu lacputzá la natalacatlaní ixlacatín Dios.

⁵ Pero aquín tí lipahuanáu Jesús, Espíritu Santo quincamaktayayán nacañajlayáu Cristo quincalakmaxtún xlacata yaj najicuaniyáu malacatzuhuyáu Dios masqui ixkalhiyáu talakalhín.

⁶ Y para tancs lipahuanáu xlá nī caso tlahuá para circundidarlanítáu o nī circuncidarlanítáu, xlá lacasquin tancs calipahuáu y camasíu xlicana lalakalhamanáu.

⁷ Huixín tlan ixtlahuampanántit. ¿Ticu camakatuyín xlacata nalakmakanátit tú ixcañajlanítántit?

⁸ Aquit cpuhuán nī Dios camakatuyín porque huá Dios calacsacnitán nalipahuanátit Cristo.

⁹ Para makapitzi huixín matlaniyátit tú quitaxtuma nī caktzonksuátit xlacata “actzú levadura maxcutikó huak squítit.”

¹⁰ Aquit tancs clipahuán Quimpuchinacán y cpuhuán namañitumipará mintalacapañacnicán y namá tí camakatuyimán ama xokonán, Dios nī ama lilacachán tucu ixkasat ixuanit.

¹¹ Litacamán, cañajlayátit huixín tú quintaliyahúa makapitzi, para xacmásilh catacircuncidárlalh cristianos xlacata natataxtuní namá judíos yaj ixquintasitínilh. Porque xlacán

tapuhuán tamaclacasquiní catacircuncidárlalh tí talipahuán Cristo xlacata natataxtuní.

12 Namá tí camaklhuhuatnimán nacircuncidarlayátit maş tlan ixcahuanínilh catachucuctikolh tú takalhí xlacata natalicatzí.

13 Litacamán, Dios calacsacnitán nacalakmaxtuyán ixmacán tí ixcalikalhiyán la ixtachín; pero jaé ni huamputún natlahuayátit la ta tú lacasquinátit, tó; Dios lacasquín calaliscújtít çatum çatum xlacata namasiyátit xlicana lalakalhamanátit.

14 Namá cristiano tí tlahuá tú cama cahuaniyán, quitaxtú la camakantáxtilh huak ixley Moisés: “Cacalakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.”

15 Pero para ni lalakalhamanátit, chá huata laxcayátit y lalakatátit la mistun įskálalh! Porque tlan lalactlahuayátit micstucán.

Tí talipahuán Dios tatlahuá tú lacasquín Dios

16 Litacamán, aquit ccakastacyahuayán catlahuátit tú camacxcatziniyán Espíritu Santo, ni catakokétit tú camacxcatziniyán lixcájnít minkasatcán nima kalhiyátit nac mintalacapaştacnicán.

17 Porque lixcájnít minkasatcán ni kaxmatputún tú quincamacxcatziniyán Espíritu Santo y tú tlan quincamacxcatziniyán Espíritu Santo malaksputuputún. Catunu aquín ni catziyáu tú nakaxmatáu porque acxtum quincaktlakahuacaputunán nacaliscujáu.

18 Para xlicana Espíritu Santo caxskalhiman yaj liakatuyunátit para ni makantaxtiyátit ixley Moisés.

19 Aquit clacasquín cacalilacahuánantit tí tatakoké tú camacxcatzini lixcájnit ixkasatcán; namá cristianos masqui tamakaxtoka taputzá la tatatzacañán tunu cristiano, tatlahuá tú lixcájnit, talakatí tamakapaxahuá ixmacnicán,

20 talakachixcuhuí pulaktumín, tarascuahuá, ni taraxilhputún, taraslaka, huak talacatzán, taramakasitzí, luhua tú takchipá, talactlahuá tú lachcañit, tamapitzí cristianos,

21 talaksitzí tú takahí xamapapitzí, taramakní, takachitapulí, talakatí macxtum tamakapaxahuá ixmacnicán, y luhua mas tú lixcájnit tatlahuá. Ni caj maktum ccahuaninítán xlacata tí tatlahuá jaé tatzacañi ni ama tachán nac ixpulataman Dios.

22 Pero tí talimaktaka cacaxskálhlih Espíritu Santo tamasí la taralakalhamán, tapaxahuá, calitlán talamana, ni sok tasitzí, taraxilhacachán, talakatí tatlahuá tú tlan, tamakantaxtí tú talactanú,

23 ni talactlancán, ni tlakaj talá nac ixlatamatcán. Para chuná jaé latapayátit nicxni tí caticalhuanín.

24 Porque tí talipahuán Cristo, yaj camakatlajá lixcájnit ixkasatcán nima ixcamatlahuí tatzacañi y tú ni tlan.

25 Para Espíritu Santo quincamaktayanítán nalipahuanáu Cristo, na tlan limaxtakáu quincaxskalhín quincamacxcatziniyan tú quilitlahuatcán chali chali,

²⁶ xlacata n̄i nalacputzayáu l̄ilactlancañáú tú kalh̄iyáú, n̄i para nalacatzanáú tú takalh̄í xamakapitzi pues chuná tzucú tas̄itzi.

6

Tí talipahuán Cristo cataramaktáyalh

¹ L̄itacamán, huixín tí caḡskalh̄l̄inán Esp̄ritu Santo cal̄itl̄án camaktayátit tí aktzanká tlahuá talakalh̄ín. N̄i calactlancántit porque n̄i catziyátit para xamaktum huixín naḡtzankayátit tlahuayátit talakalh̄ín.

² Para huixín maḡantaxtiputunátit tú limapaksinán Cristo calamaktayátit chaḡtum chaḡtum laḡacucayátit tú paxtokátit nac milatamatcán.

³ Aquit ccaḡhuaniyán, ixacstu taḡskahuí amá tí l̄itanú talipau n̄i lá camaktayá xamakapitzi, porque ixacstu maḡsí n̄itú limacuán.

⁴ Chaḡtunu calacpútzalh para chuná tú tlahuama xlacata tlan nalipaxahuá ixtascújut y n̄i nacatatalacastuca xamakapitzi acxni tú tlahuá.

⁵ Porque chaḡtunu l̄in ixtacuca nac ixlátam̄at y cal̄ilacapaḡstácnalh tú min̄iní y tú n̄i min̄iní.

⁶ Chí ccaḡhuaniyán tamaclacasquiní nacamaxquiayátit tú natalihuayán amá tí cal̄itachihuinanán ixtachihuín Dios.

⁷ Huixín n̄i cataḡskahuítit para puhuanátit tlan kaxmatmakanátit Dios y n̄i xokonánatit porque chaḡtunu ama puxa ixtahuácat tú chalh.

⁸ Para chaḡtum cristiano huata tlahuá tú lakatí ixmacni, chama la n̄i tlan tachanán y tú namaxquí n̄i ama macuaní chá ama malaktzanké. Pero tí tlahuá tú lakatí Esp̄ritu Santo chama la tlan

tachaná y ama maklhtínán lipaxáu ixlátamat nac akapún nima malacnú Espíritu Santo.

⁹ Huá ccalihuaniyán nixni calimakxtáktit tlahuayátit tú tlan porque para ni tatlajiyátit nachán quilhtamacú nacxilátit tú liscujnitántit.

¹⁰ Huixín catlahuanítit litlán tí maclacasquín acxni tlan y lihuacá quintacamcán tí talipahuán Cristo.

Pablo cahuaní hasta chalí cristianos

¹¹ Chí tú cama cahuaniyán quimacán cama litzoka y jacxilhtit la ixlilanca quiletra!

¹² Namá tí cakastacyahuamán cacircuncidarlatit huata taputzamana nacalipahuancán pues tacatzí para tahuán tlan taxtunicán huata lipahuancán Cristo nacasitzinicán.

¹³ Namá tí tacircuncidarlanit ni para huá tamakantaxtí huak ixley Moisés, pero talacasquín cacircundidarlatit huixín xlacata tlan natalactlancán xlacán mimakalhtahuakenacán.

¹⁴ Aquit nitú cliakluhuatnamputún, huata ccatzí tí lipahuán Cristo tlan taxtuní. Aquit yaj clipuhán tú cpaxtoka caquilhtamacú la cacakxtokohuácalh nac culus. Chí clipuhán la nacmacuaní Cristo.

¹⁵ Porque para tatalakxtuminitáu Cristo Jesús ni capuhuántit quincamacuaniyán para circuncidarlanitáu o ni circuncidarlanitáu, tú mas quincamacuaniyán camasíu lakxtatapalinitáu ni tlan quinkasatcán.

¹⁶ Dios cacalakalhamán y cacamaxquín lipaxáu latámat huak huixín tí lakxtapalinitántit ni tlan minkasatcán la judíos y tí ni judíos, tí xlicana litanuyátit ixcamán Dios tí calacsacnit.

¹⁷ Aquit yaj clacasquín caquintataráslakli namá tí n̄i quintalimanú apóstol. Clacasquín ixacxíhtit la macxtutuhua lāta cakxtakajnanit xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo tí cliscujnit.

¹⁸ Litacamán, Quimpuchinacán Jesucristo cacalakalhamán y cacamaktayán huak huixín. ¡Chuná calalh, amén!

**Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0